



Camargue®

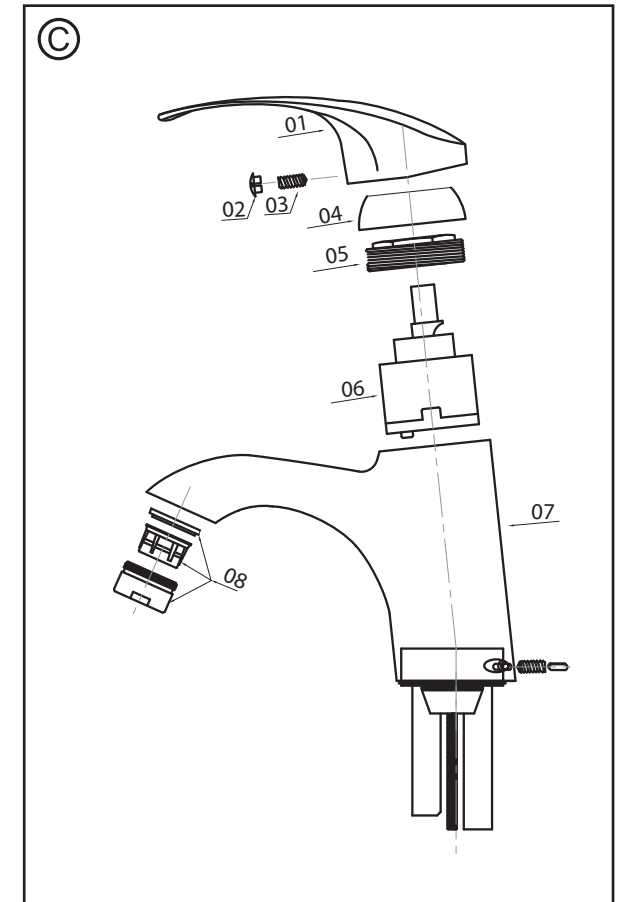
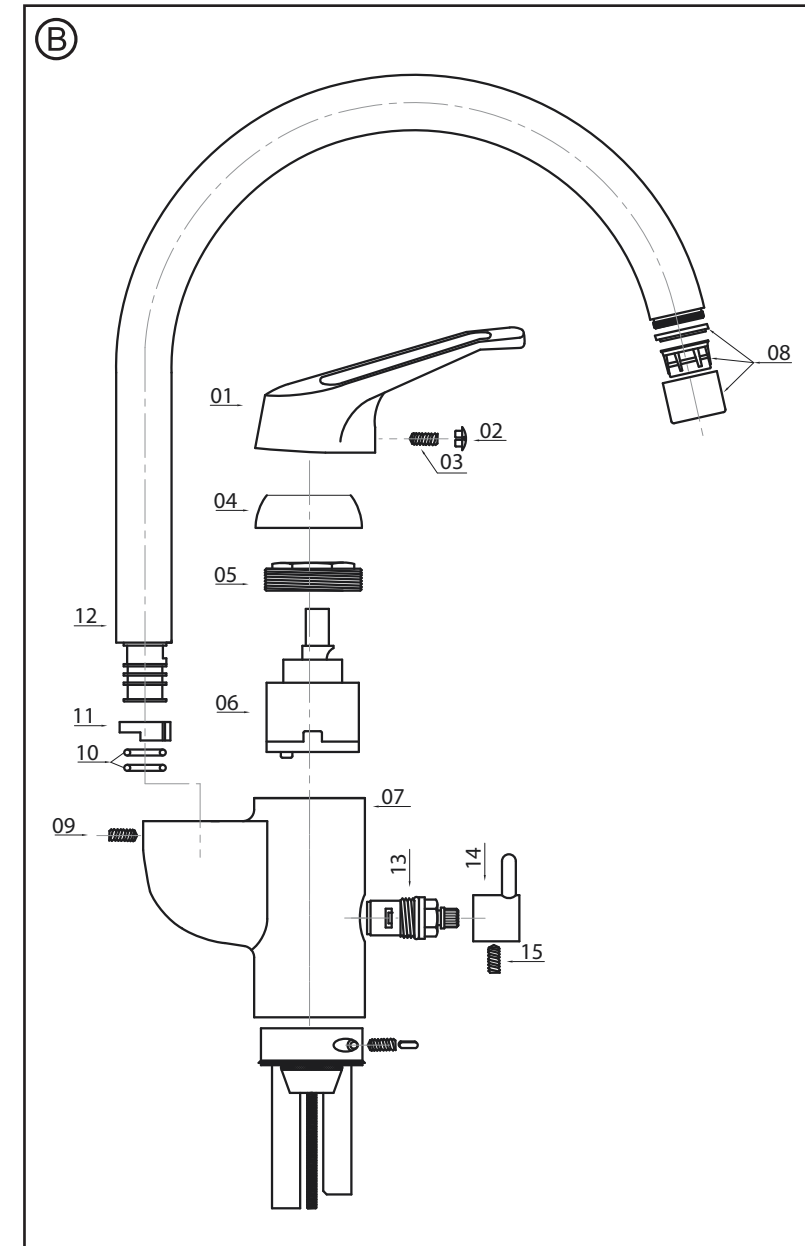
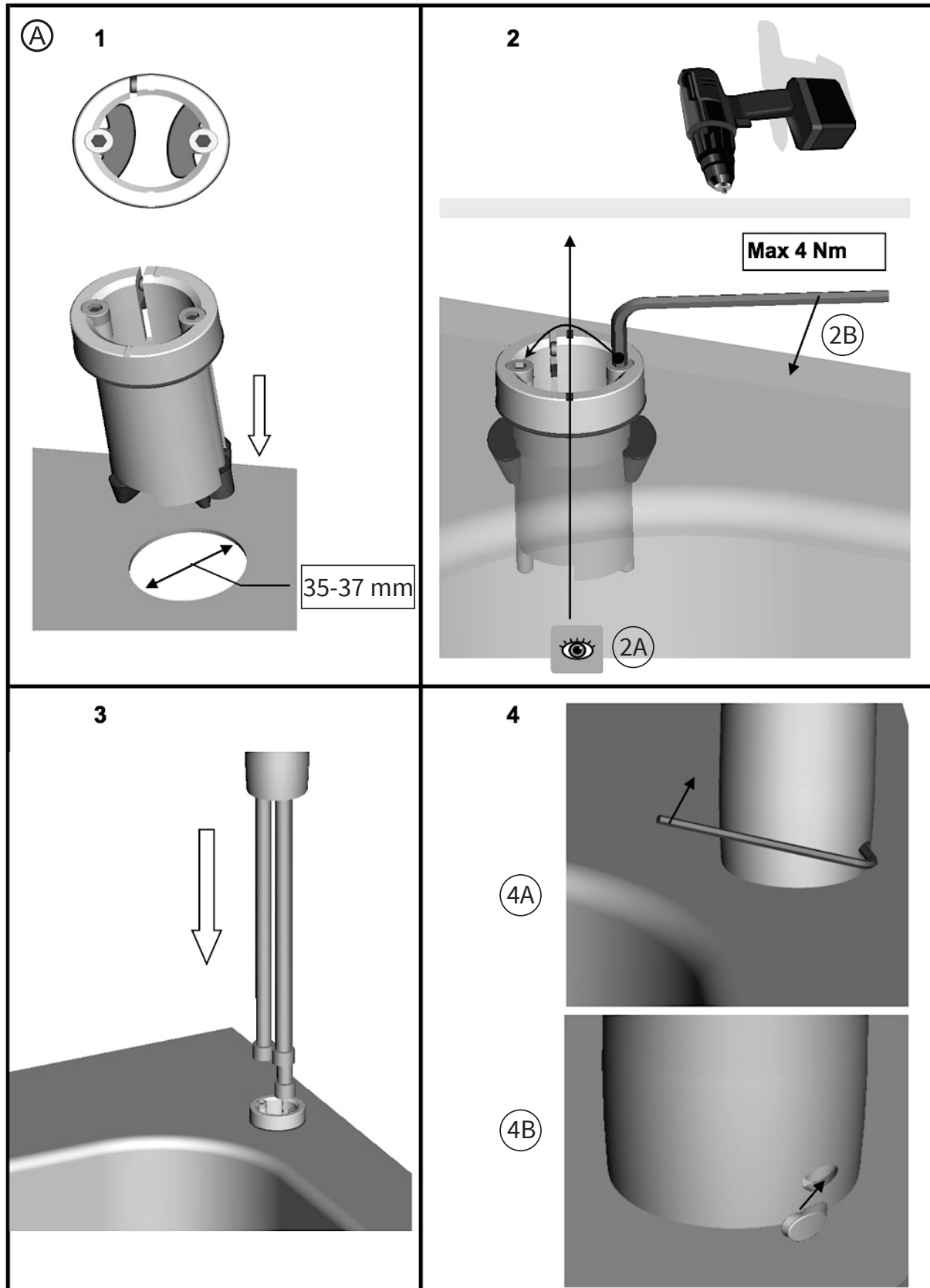
Montering- och skötselanvisning för
kök- och tvättställsblandare

Keittiö- ja pesuallashanojen asennus-
ja huolto-ohje

Installation and maintenance guide
for kitchen and basin faucets



Titta på monteringsfilmen:
Katso asennusvideo:
Watch the installation video:
<http://www.grana.fi/fastfix-video.html>



Obs. Din blandare kan se annorlunda ut jämfört med den på bilden, men konstruktionen är densamma.

Huom. Hanasi saattaa erota kuvasta ulkoisesti, mutta rakenne on sama.

Notice: Your faucet may differ from the one pictured but the structures are similar.

Våra ettgreppsblandare har SFS-EN 817 certifikatet. De akustiska mätningarna har gjorts enligt standarden ISO 3822-1, -2 och -4. Ingenjörskontor W. Zenner Oy och Teknologiska forskningscentralen VTT har utfört testerna. Testrapporterna finns på camargue.se.

Yksiottehanat ovat SFS-EN 817 -sertifioituja. Akustiset mittaukset on suoritettu standardien ISO 3822-1, -2 ja -4 mukaisesti. Testaamisesta vastaavat Insinööritoimisto W. Zenner Oy ja VTT. Testiraportit ovat saatavilla osoitteesta camargue.se.

Single-lever faucets are SFS-EN 817 certified. Acoustical testing has been performed according to ISO 3822-1, -2 and -4 standards. Tests are performed by Insinööritoimisto W. Zenner Oy and VTT Technical Research Centre Of Finland. Test reports are available at camargue.se.

	Egenskaper EcoClick-insatsen ställer omkärbart om blandaren till en mer ekologisk förbrukning. Då du öppnar blandaren känns ett mjukt klick från handtaget i handen. EcoClick är dock ingen begränsning om du behöver använda mera vatten.	Ominaisuudet EcoClick-säätöosa ohjaa huomaamatta ekologisempaan kulutukseen. Avattaessa hanan kahva naksahdaa pehmeästi käden alla. EcoClick ei kuitenkaan rajoita sinua, kun tarvitset paljon vettä.	Features EcoClick cartridge subtly reminds you to consider the water usage by softly clicking when turning up the water flow. But when a strong water flow is needed, EcoClick doesn't limit you.
	Med FastFix-snabbfästet kan blandaren monteras på 30 sekunder. Detta underlättar installationen och sparar tid för hantverkaren.	FastFix-pikakiinnitys mahdollistaa hanan asentamisen jopa 30 sekunnissa. Se helpottaa asennusta ja säästää asentajan aikaa.	FastFix quick attachment mechanism enables installation in 30 seconds. It facilitates the installation and saves plumber's time.
	Förmonterade FlexPex rör (53 cm) med 10 mm anslutningar är tåliga och lätta att montera. De färgkodade Pex-rören är CE-typgodkända.	Esiasennetut FlexPex-putket (53 cm) 10 mm liittimillä ovat kestävä ja helpot asentaa. Värikoodatut Pex-putket ovat CE-tyyppihyväksytyt.	Premounted FlexPex pipes (53 cm) with 10 mm connectors are durable and effortless to install. The color coded pipes have CE qualification.
	Ljudklass 1: Blandarens maximala ljudtryck är <20 dB mätt enligt standard ISO 3822. Ljudklass 2: maximalt ljudtryck 20-30 dB.	Ääniluokka 1: Hanan maksimiäänepaine on <20 dB mitattuna ISO 3822 -standardin mukaan. Ääniluokka 2: maksimiäänepaine 20-30 dB.	Acoustic group 1: Faucet's maximum sound level is <20 dB measured according to ISO 3822 standard. Acoustic group 2: maximum sound level 20-30 dB.
	Våra blandare uppfyller reglerna för tungmetallavgivning enligt instruktionerna för typgodkännande av vattenarmaturer. Cd < 2 µg och Pb < 20 µg (duschblandare och duschar < 200 µg).	Hanat läpäisevät vesikalusteiden tyyppihyväksyntäohjeiden mukaiset raskasmetallimitaukset. Cd < 2 µg ja Pb < 20 µg (suihkusekoittajilla ja suihkuilla <200 µg).	Tested mean dissolution for cadmium is < 2 µg and < 20 µg for lead. With bath mixers and showers dissolution for lead is <200 µg.
	Camargues blandare, duschar och termostater har 5 års garanti.	Camargue-hanoilla, -suihkuilla ja -sekoittajilla on 5 vuoden takuu.	Camargue faucets, showers and mixers are covered with a 5-year warranty.

Ⓐ Installation av FastFix snabbfästet

1. Placera FastFix-snabbfästet i hålet i diskbänken eller arbetsytan (Ø 35-37 mm).
2. Kontrollera att riktningen är rätt (2A). Dra åt skruvarna på FastFix (2 st 4 mm insexskruvar) (2B). Vi rekommenderar att du använder skruvdragare.
3. För ner blandarens anslutningsrör genom FastFix. Sätt blandaren på sin plats.
4. Kontrollera igen att blandaren sitter åt rätt håll (2A). Spänn fast blandaren (4A) ordentligt. Sätt silikonkyddet på plats (4B).

ⒷⒸ Byte av EcoClick-insatsen

1. Stäng av avstängningsventilerna och lossa strålsamlaren (08).
2. Lossa temperatursymbolen (02) och öppna handtagets fästskruv (03).
3. Ta loss handtaget (01) genom att lyfta det uppåt.
4. Lossa dekorationsringen (04) för hand.
5. Öppna mässingsmuttern (05) med skruvnyckel.
6. Ta bort EcoClick-insatsen (06) och rengör kranens bottendel.
7. Montera den nya insatsen. Kontrollera att styrstiften sitter rätt.
8. Fäst insatsen med mässingsmuttern (05). Undvik att dra åt för hårt.
9. Öppna avstängningsventilerna och kontrollera att det inte läcker.
10. Vrid skyddskåpan (04) på plats, sätt tillbaka handtaget (01) med skruven (03) och fäst temperatursymbolen (02).
11. Spola en stund med kallt vatten och sedan med varmt. Sätt tillbaka strålsamlaren (08) på sin plats.

Ⓑ Byte av disk-/tvättmaskinsventil

1. Stäng avstängningsventilerna.
2. Lossa fästskruven (15) och ta bort vredet (14).
3. Lossa ventilen (13) med skruvnyckel.
4. Rengör ventilhuset.
5. Montera en ny ventil och dra åt.
6. Kontrollera att ventilen rör sig, öppna avstängningsventilerna och kontrollera att det inte läcker.
7. Återmontera vredet (14) och dra åt skruven (15).

Ⓑ Byte av stoppring och/eller O-ring på kranpipen

1. Stäng avstängningsventilerna.
2. Öppna kranpipens fästskruv (09).
3. Ta loss kranpipen (12) genom att lyfta den uppåt.
4. Byt stoppringen (11) och/eller O-ringarna (10). Då O-ringarna byts ut ska O-ringsspåren rengöras. Smörj O-ringarna med O-ringsfett.
5. Montera tillbaka kranpipen (12). Kontrollera att hålet för stoppringen sitter vid fästskruven (09).
6. Dra åt fästskruven (09).

7. Öppna avstängningsventilerna. Vrid på kranpipen och kontrollera att det inte läcker.

Allmänna instruktioner

Vid rätt användning och rätt service håller blandaren längre.

Rören måste renspolas ordentligt innan blandaren monteras. Utrustning med avstängningsventil får inte kopplas till blandaren, då kan vattentrycket skada blandaren. Diskmaskinsventilen måste alltid stängas efter användning. Kom ihåg att blandaren är trycksatt och att felaktig behandling, till exempel vid monteringen, kan leda till vattenskador. Kopplingsledningarna ska klamras så nära blandarens flexibla rör som möjligt. Vi rekommenderar att du alltid anlitar VVS-installatör för monterings- och servicearbeten.

Vid användning eller rengöring får vattentemperaturen inte överstiga 65 °C. Om temperaturen i rummet understiger 0 °C (till exempel i en ouppvärmad fritidsbyggnad) se till att vattnet i blandaren eller rören inte fryser. Detta är enkelt med en FastFix-blandare. Se monteringsinstruktionen för att lossa blandaren.

Rengöring av blandaren

Använd en mjuk duk eller svamp samt neutralt tvättmedel för att rengöra blandarens yttre. Skölj med vatten. Torka och polera med en mjuk duk. Gnid inte.

Undvik rengöringsmedel som innehåller lösningsmedel eller slipmedel, fosforsyra, klorhaltiga medel eller saltvatten. Följ alltid tvättmedelstillverkarens anvisningar. Använd inte sprayflaska.

Använd bidé-duschen rätt

Det kan bli lite vatten kvar i duschhandtaget efter användning. Skaka handtaget några gånger till exempel över tvättstället så att det töms på vatten, det förhindrar att vattnet rinner ner längs duschslangen.

5 års garanti

Garantin gäller för material- och produktionsfel i 5 år från datum på inköpskvittot. Garantin gäller inte normalt slitage eller för fel som beror på felaktig montering, användning eller service av produkten, eller för problem orsakade av orent vatten.

Lossa inte blandaren vid garantiärenden, utan kontakta genast vår kundservice eller produktens återförsäljare.

Ⓐ FastFix-asennus

1. Aseta FastFix-kiinnityskappale altaan tai työtason reikään (ø 35-37 mm).
2. Huomioi kappaleen suuntaus (2A). Kiristä kappaleen päällä olevat ruuvit (2 kpl 4 mm kuusiokolo) (2B). Ruuvivääntimen käyttö on suositeltavaa.
3. Pujota hanan liitosletkut FastFix-kappaleen läpi. Aseta hana paikalleen.
4. Tarkista vielä hanan oikea suuntaus (2A). Kiristä hana tukevasti paikalleen (4A). Aseta silikonisuojaus (4B).

Ⓑ Ⓒ EcoClick-säätöosan vaihtaminen

1. Sulje sulkuventtiilit ja irrota poresuutin (08).
2. Irrota lämpötilasymboli (02) ja avaa kahvan kiinnitysruuvi (03).
3. Irrota kahva (01) nostamalla ylöspäin.
4. Kierrä koristerengas (04) auki käsin.
5. Avaa messinkimutteri (05) jokoavaimella.
6. Poista säätöosa (06) ja puhdista hanapohja.
7. Aseta uusi säätöosa paikalleen. Varmista, että ohjausnastat ovat paikoillaan.
8. Kiinnitä säätöosa messinkimutterilla (05). Vältä liian kovaa kiristämistä.
9. Avaa sulkuventtiilit ja tarkista ettei vuotoja ole.
10. Kierrä koristerengas (04) paikalleen, kiinnitä kahva (01) ruuvilla (03) ja lämpötilasymboli (02).
11. Laske vettä hetki kylmältä ja kuumalta puolelta. Kiinnitä poresuutin (08) paikoilleen.

Ⓑ Pesukoneventtiilin vaihtaminen

1. Sulje sulkuventtiilit.
2. Irrota ruuvi (15) ja poista kääntövipu (14).
3. Kierrä venttiili (13) auki jokoavaimella.
4. Puhdista venttiilipesä.
5. Aseta uusi venttiili paikoilleen ja kiristä se kiinni.
6. Tarkista venttiilin liikkuvuus, avaa sulkuventtiilit ja tarkista ettei vuotoja ole.
7. Aseta kääntövipu (14) paikoilleen ja kiristä ruuvi (15).

Ⓑ Rajoitinrenkaan ja/tai juoksuputken tiivisterenkaiden vaihtaminen

1. Sulje sulkuventtiilit.
2. Avaa juoksuputken kiinnitysruuvi (09).
3. Irrota juoksuputki (12) nostamalla ylöspäin.
4. Vaihda rajoitinrengas (11) ja/tai tiivisterenkaat (10). Tiivisteitä vaihdettaessa tiivisteurat tulee puhdistaa. Voitele tiivisterenkaat o-rengasrasvalla.
5. Aseta juoksuputki (12) paikalleen. Varmista että rajoitinrenkaan reikä on kiinnitysruuvin (09) kohdalla.
6. Kiristä kiinnitysruuvi (09).

7. Avaa sulkuventtiilit. Kääntelee juoksuputkea ja katso ettei vuotoja ole.

Yleistä

Oikein käytettynä ja huollettuna hana kestää kulutusta pidempään.

Ennen asennusta on putkisto huuhdeltava huolellisesti. Hanaan ei saa liittää sulullisia laitteita, sillä niiden aiheuttama paine saattaa vahingoittaa hanaa. Pesukoneventtiili tulee aina sulkea käytön jälkeen. Muista, että hana on paineistettu laite, jonka väärä käsittely esimerkiksi huollon yhteydessä voi aiheuttaa vesivahingon. Suosittelemme, että asennus- ja huoltotöissä käytetään aina LVI-asiantuntijaa.

Käyttö- tai puhdistuslämpötilat eivät saa ylittää 65 °C:ta. Veden jäätyminen hanaan tai putkistoon on estettävä, jos käyttöpaikan lämpötila voi laskea alle 0 °C:n (esim. lämmittämätön vapaa-ajan asunto). FastFix-hanassa tämä on helppoa. Hanan irrottamiseksi ks. asennusohje.

Hanan puhdistus

Käytä hanojen ulkopintojen puhdistamiseen pehmeää liinaa tai sientä ja neutraalia pesuainetta. Huuhtelee vedellä. Kuivaa ja kiillota pehmeällä kankaalla. Älä hankaa.

Liuvottimia tai hankaavia puhdistusaineita, fosforihappoa, klooriyhdisteitä tai suolavettä ei tule käyttää. Noudata käytössä aina pesuainevalmistajan ohjeita. Älä käytä sumutinpulloa.

Käytä bide-suihkua oikein

Käytön jälkeen suihkukahvan siivilän alle jää vähän vettä. Voit estää vettä valumasta ravistamalla käsisuihkua muutaman kerran esimerkiksi pesualtaaseen, jolloin siiviläosa tyhjentyy vedestä.

5 vuoden takuu

Takuu koskee materiaali- ja valmistusvirheitä 5 vuotta ostokuitin päivämäärästä. Takuu ei koske normaalia kulumista, eikä tuotteen virheellisestä asennuksesta, käytöstä tai huoltotoimenpiteistä johtuvia vikoja tai veden epäpuhtaudesta aiheutuvia ongelmia.

Takuuasioissa, älä irrota hanaa, vaan ota välittömästi yhteys asiakaspalveluumme tai tuotteen jälleenmyyjään.

Ⓐ FastFix mounting

1. Place the FastFix quick mount to a hole (ø 35-37 mm) in a sink or a counter top.
2. Check the orientation of the socket (2A). Tighten the two screws (2 pcs 4 mm hex screw) on top of the socket (2B). Using a power tool is recommended.
3. Place the pipes through the FastFix socket and gently push the faucet in its place.
4. Check the faucet's orientation (2A). Fasten the faucet tightly in place (4A). Set the silicon cover (4B).

Ⓑ Ⓒ Replacing the EcoClick cartridge

1. Close the shutoff valves and remove the aerator (08).
2. Remove the temperature symbol (02) and unscrew the locking screw (03).
3. Remove the handle (01) by lifting it up.
4. Unscrew the flange (04) by hand.
5. Unscrew the brass nut (05) with a wrench.
6. Remove the cartridge (06) and clean the faucet body.
7. Install the new cartridge ensuring it's aligned correctly.
8. Tighten the brass nut (05). Do not over-tighten.
9. Open the shutoff valves and ensure there are no leakages.
10. Tighten the flange (04), fasten the handle (01) with the locking screw (03) and re-attach the temperature symbol (02).
11. Run both cold and hot water for a while. Screw the aerator (08) back on.

Ⓑ Replacing the dishwasher valve

1. Close the shutoff valves.
2. Unscrew the locking screw (15) and remove the lever arm (14).
3. Unscrew the valve (13) with a wrench.
4. Clean the valve cage.
5. Set the new valve in its place and tighten with a wrench.
6. Ensure the valve's functionality. Open the shutoff valves and ensure there are no leakages.
7. Fasten the lever arm (14) with the locking screw (15).

Ⓑ Replacing the stop limiter and/or spout's O-rings

1. Close the shutoff valves.
2. Loosen the spout's locking screw (09).
3. Remove the spout (12) by lifting it up.
4. Replace the stop limiter (11) and/or the O-rings (10). When replacing the O-rings, clean the O-ring grooves. Coat the O-rings with O-ring lubricant.
5. Set the spout (12) back in its place. Ensure the limiter's screw hole is aligned with the locking screw (09).
6. Tighten the locking screw (09).
7. Open the shutoff valves. Turn the spout from side-to-side and ensure there are no leakages.

General instructions

A properly operated and maintained faucet lasts much longer in use.

The piping must be properly flushed prior to installation. Do not install any appliance equipped with a closing device to the faucet as they may damage it. Always close the dishwasher valve after use. Keep in mind that improper use or maintenance of a pressurized device can cause damage. We recommend all installation and maintenance work to be carried out by a professional.

Operating or cleaning temperatures must not exceed 65 °C. Freezing of water in a faucet or pipelines must be prevented if the operating temperatures may fall below 0 °C (e.g. unheated summerhouse). With a FastFix faucet this is easy. See mounting instructions.

Cleaning

Use a soft cloth or a sponge and neutral liquid detergent to clean the exterior surfaces. Rinse with water. Wipe dry and polish with a soft cloth. Do not rub.

Solvents, abrasives, phosphoric acid, chlorine compounds or salt water must not be used. Always follow the detergent manufacturer's instructions. Do not use a spray can.

Correct use of the bidet shower

After use, a small amount of water remains beneath the hand shower's sieve. To prevent the water from dripping, shake the hand shower a few times above the basin to drain the remaining water from the sieve.

5-year warranty

The warranty covers raw material and manufacturing faults 5 years from the date of purchase. Faults caused by normal wearing of the product, wrong installation, misuse or negligent maintenance or problems caused by water impurity are not covered by the warranty.

Should you have any complaints regarding our product, please contact the place of purchase right away.

